Noms allemands des marchandises portées sur les Listes du Sund, et Noms danois des marchandises, poids, mesures &a portés dans les passes du Sund, avec leur traduction en français.

Listes du Sund

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund		traduction en Français	Observations
A.			
Asche	B.	cendres, Potasse	
Allaun	n.	alun	
Arrack	n.	Arrac	
Austern	n.	huitres	

Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund	traduction en Français	Observations
B.		
Ballast N & B.	Lest	
Blauholdt N.	Bois de campêche	
Bretter B	Planches	
Balken B.	Poutres	
Bouteillen N.	Bouteilles	
Bark B	Ecorce (de chêne)	
Bier B.	Bierre	
Brandwein B.	Eau de vie	
Bley N	Plomb	
Brandewein N	Eau de vie	
Baumwolle N	Coton	
Bretter N	Planches	
Bier N	Bière	

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund		Traduction en Français	Observations
C.			
Caffee	N	Caffé	
Cargais	B	marchand. div	
Cement	N.	Ciment	
D.			
Dachziegel	N	Tuiles	
Diehlen	B.	Planches	

Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund.		traduction en français	Observations
E.			
Essig	N	Vinaigre	
Eisen	B.	fer	
Eisenwaaren			
Erbsen	B.	Pois	
Eisen Vare (Eisen)	N	fer travaillé	

Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund	Traduction en Français	Observations
F.		
Früchte N	Fruits (oranges et citrons)	
Færöis. W.	march.ses de færöe	
Flachs B.	Lin	
Fischwaaren B.	Poisson	
Flachs N	Lin	
Färbeholz		
Felle B.	Peaux	
Fleishwaaren B (provisions)	Provision de bouche	
Fischwaaren N	Poissons salés et séchés	
Färbeholz N	Bois de teinture	
G.		
Gerste B	Orge	
Garn B	Fil	

Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund.		traduction en français	Observations
Getreide	B.	Grains	
Gypssteine	N.	Pierres à Plâtre	
Gerste	N.	orge	
Genever	N.	Genièvre	
Geschirr	N	Poteries	
Garn	N.	fil	
Glaswaaren	N	Verreries	

H.

Holt	N.	Bois (d'acajou &c.)	
Hafer	B.	Avoine	
Heeringe	N	Harengs	
Hanf	B.	chanvre	

Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund	Traductions en françois	Observations
Häute B	Peaux	
Haare N	Poils, cheveux	
Holz N	Bois	
I.		
Juchten	cuir de Russie	

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund	traduction en français	Observations
J.		
Käse N	fromage	
K Kaufmann g. N	marchand. div.	
Kartoffeln N	pommes de terre	
Kaufm. g. B	m. diverses	
Krapp N	Garence	
Kohlen N	Charbon de terre / Houille	
Kalck B	Chaux	
Knochen B	Os	
Knochenkolen B	noir animal	
Kupfer B	Cuivre	
Kaffe N	Café	
Kanonen N	Canons	
Kartoffeln B	pommes de terre	
Kreide N	Craie	
Kummel N	Cumin	

Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund	traduction en français	Observations
L.		
~~Langholler~~		
Leinsaam B	graines de lin	
Leinkuchen B	Gateaux de lin	
Leinwand B	toile	
Lumpen B	Chiffons	
Leder B	Cuir	
M.		
Mauerst. B	Briques	
Mehl B	farine	
Mineralwaser n	Eaux minérales	
Malz B	Dreche	
Mauersteine n	Briques	

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund	traduction en français	Observations
N.		
Någel n	Cloux	
O.		
Oehl n	Huile	
Oehl B.	huile	
Oehl rapp kuchen B	gateaux de	

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund	traduction en français	Observations
P.		
Pferde N.	Chevaux	
Pech B.	Braie, Poix	
Papier B	Papier	
Plancken B	Planches	
Pottasche B	Potasse	
Pech N	Poix, Brai	
Q.		

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund.	traduct. en français	Observations
R.		
Roggen B.	Seigle	
Rapkuchen	gateaux d'huile de colza.	
Reis N.	Riz	
Rum N.	Rhum	
Roggen N.	Seigle	
S. Seife N.	Savon	Schwefel N. Souffre
Salz B.	Sel	
Salz N.	Sel	
Stäbe B	Douves, Bois	
~~Stäbe~~ N.	Douves, Bois	
Saamen B.	Semences	
Syrup N	Sirop, mélasse	
Stück g. N.	march.[s] diverses	
Schleifsteine N.	Pierres à aiguiser	
Seife B	Savon	
Stahl N	acier	
Steine N	Pierres	
Steinkohlen N.	charb. de terre	

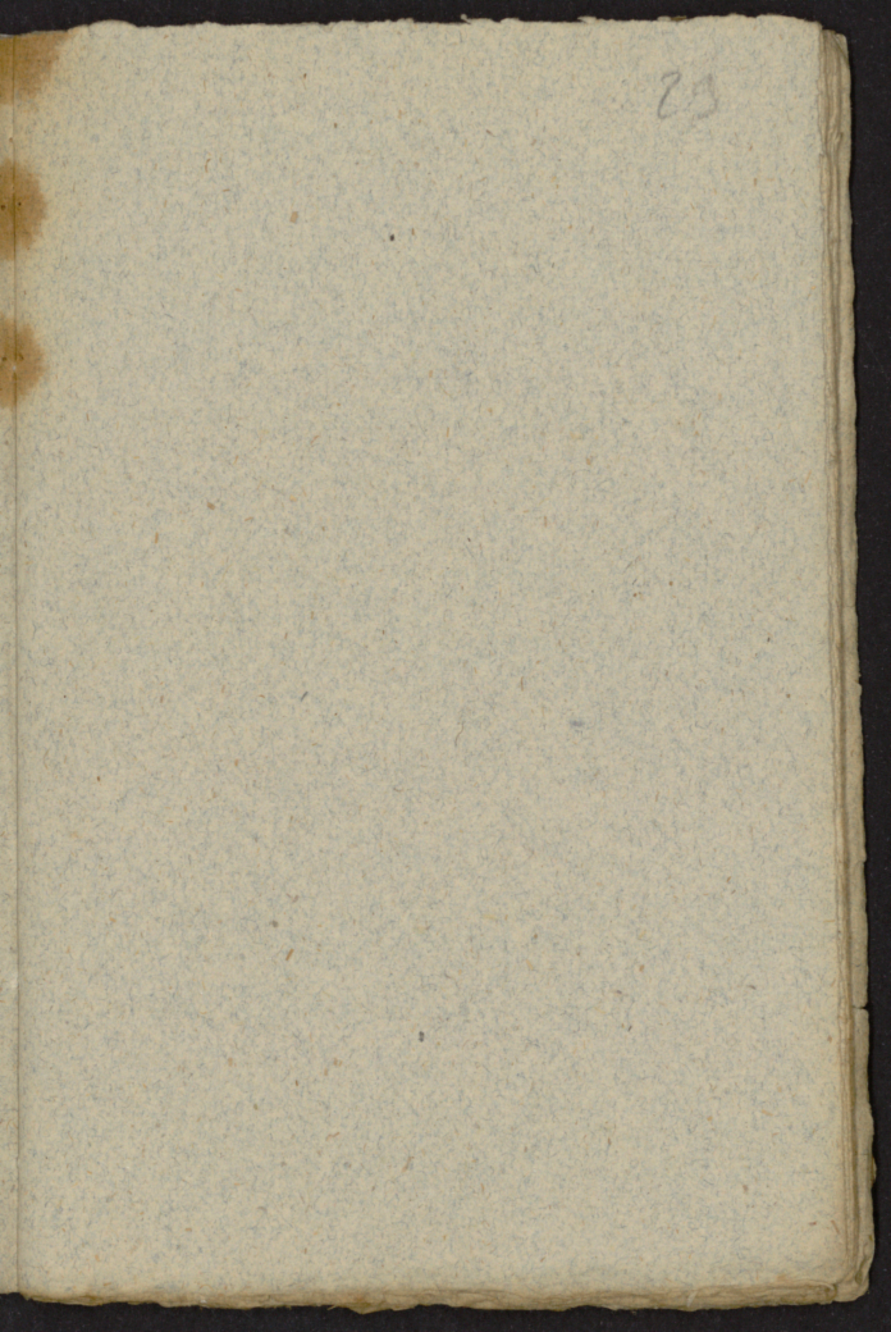
Noms Allemands des marchandises sur les listes du Sund	traduc. en français	Observations
		26
T.		
Toback N	Tabac	
Theer B	Goudron	
Thran N.	huile de poisson	
Thon N	argile Terre glaise	
Tauwerk B.	cordages	
Toback B	Tabac	
Talg B.	Suif	
Theer N	Goudron	
Tonnenbände	Cercles de pipes	Cerceau
U.		

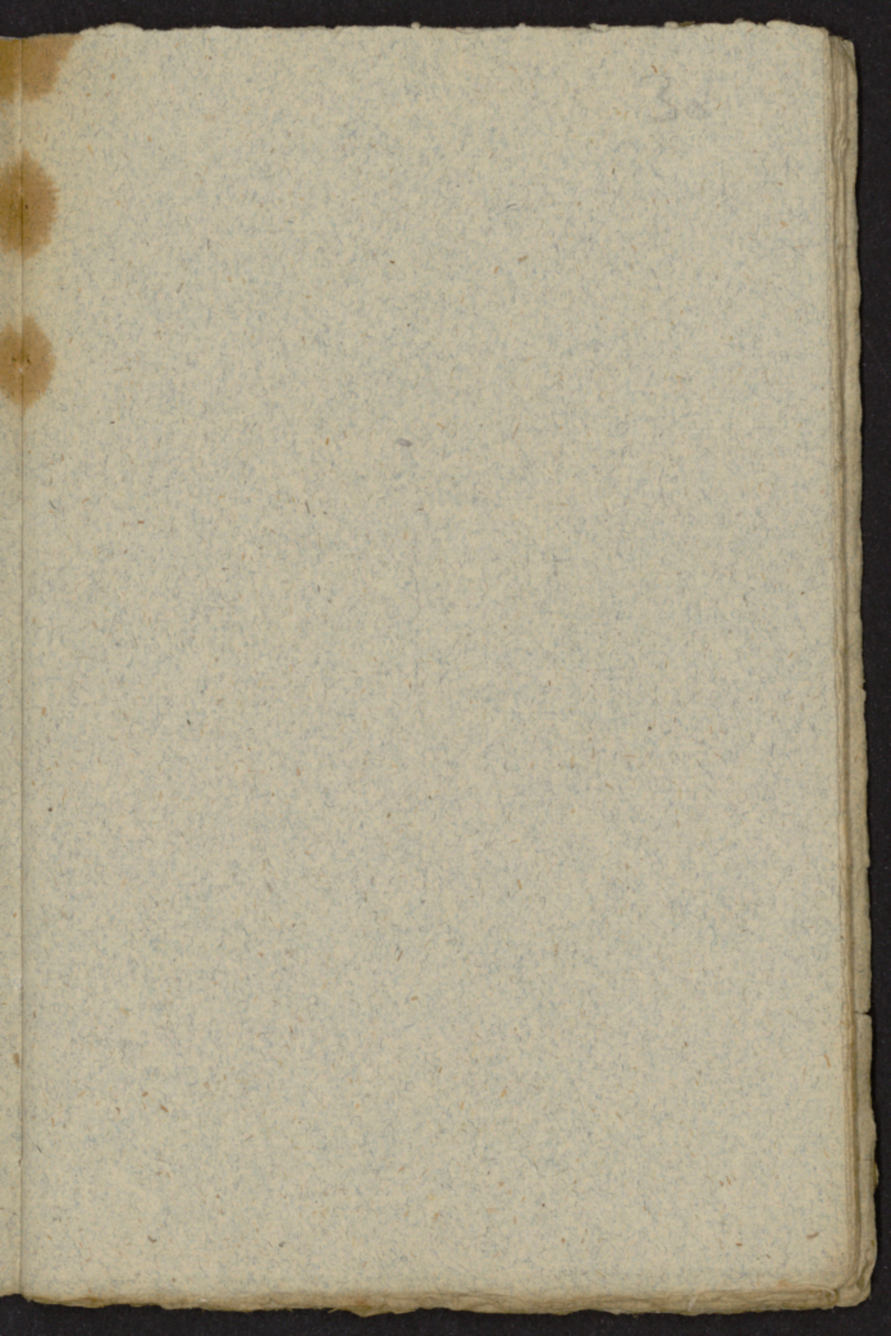
Noms Allemands des marchandises des listes du Sund.	traduction en français	Observations
V.		
Victriol N.	Vitriol	
Vieh B.	Bétail	
W.		
Weizen B.	Froment	
West. W. N	marchandises des Indes occidentales.	
Werg B.	Etoupes	
Wicken B.	pois lupins	
Wolle B.	laine	
Waaren N	Marchand. des Il. danoises	
Wein N.	vin	
Weizenzwiebach B.	Biscuit de froment	

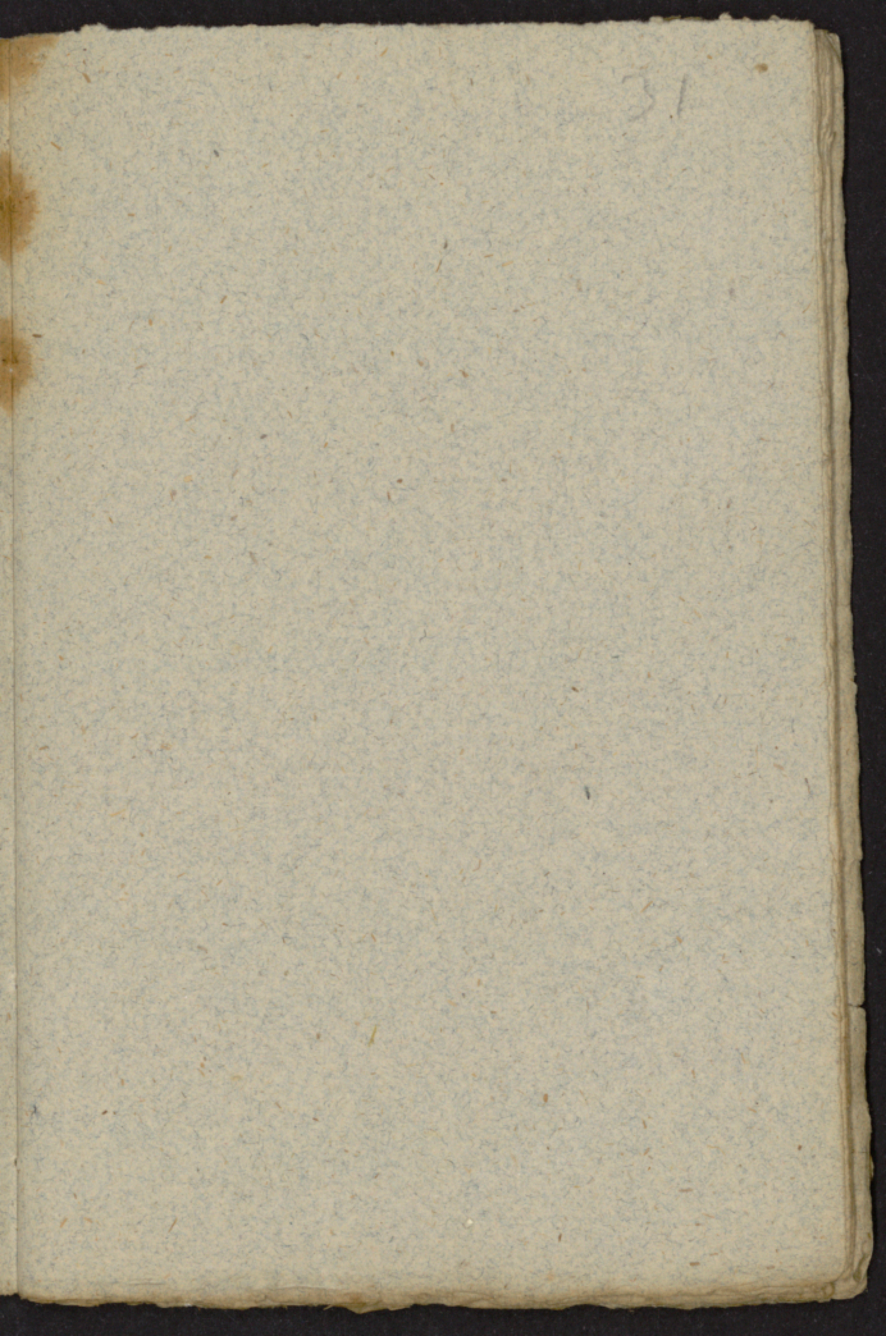
Noms Allemands des marchandises des listes du Sund	traduction en français	Observations
X.		
Y.		

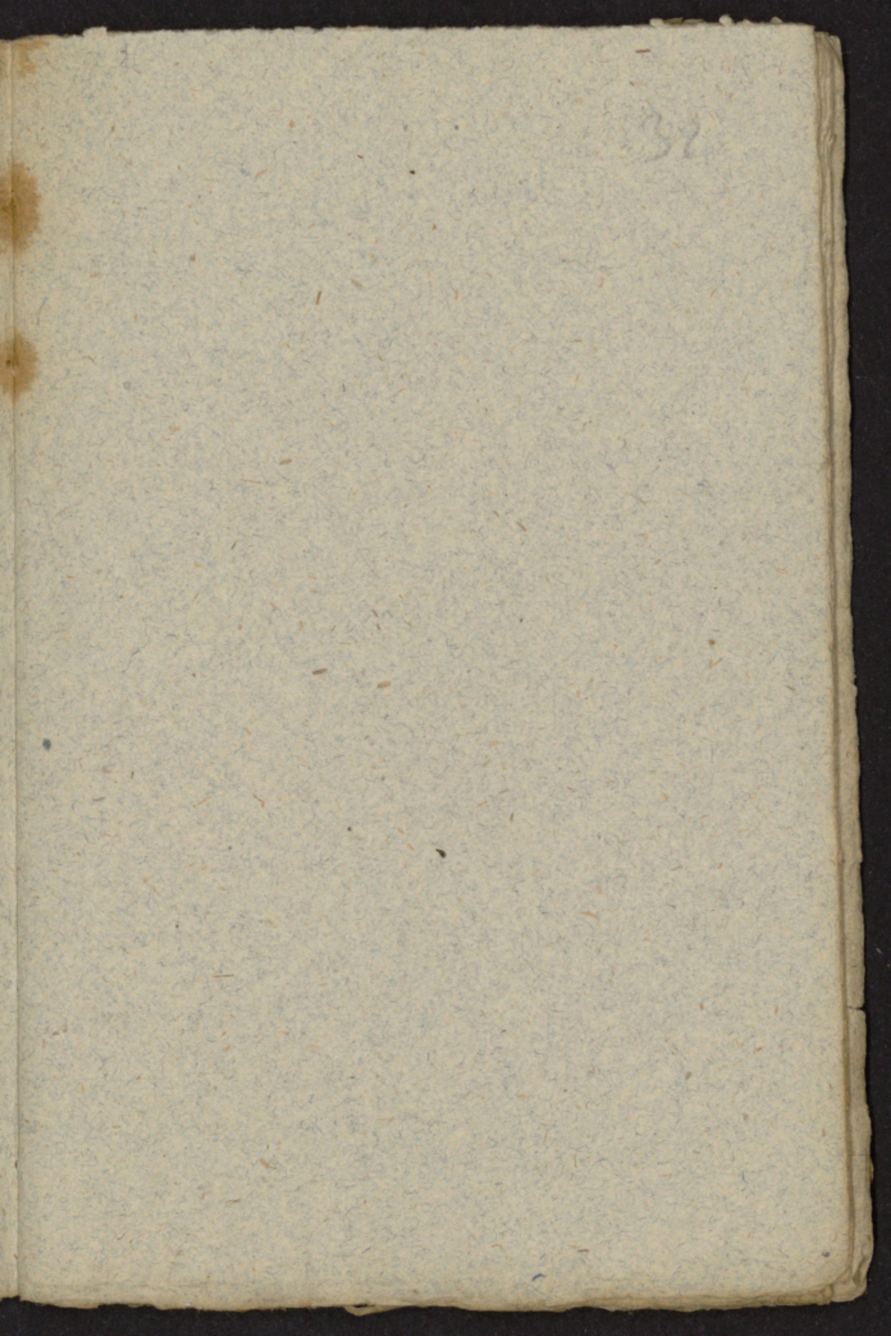
Noms allemands des marchandises des listes du Sund	traduction en français	Observations
Z.		
Zink	Zinc	
Zimmer B	Bois de construction	
Zucker N.	Sucre	
Zuckers.	noir animal	
Zimmerholz B	Bois de construction	
Zimmer holz N	id	
Zimmer N	id.	
Zucker B	Sucre	

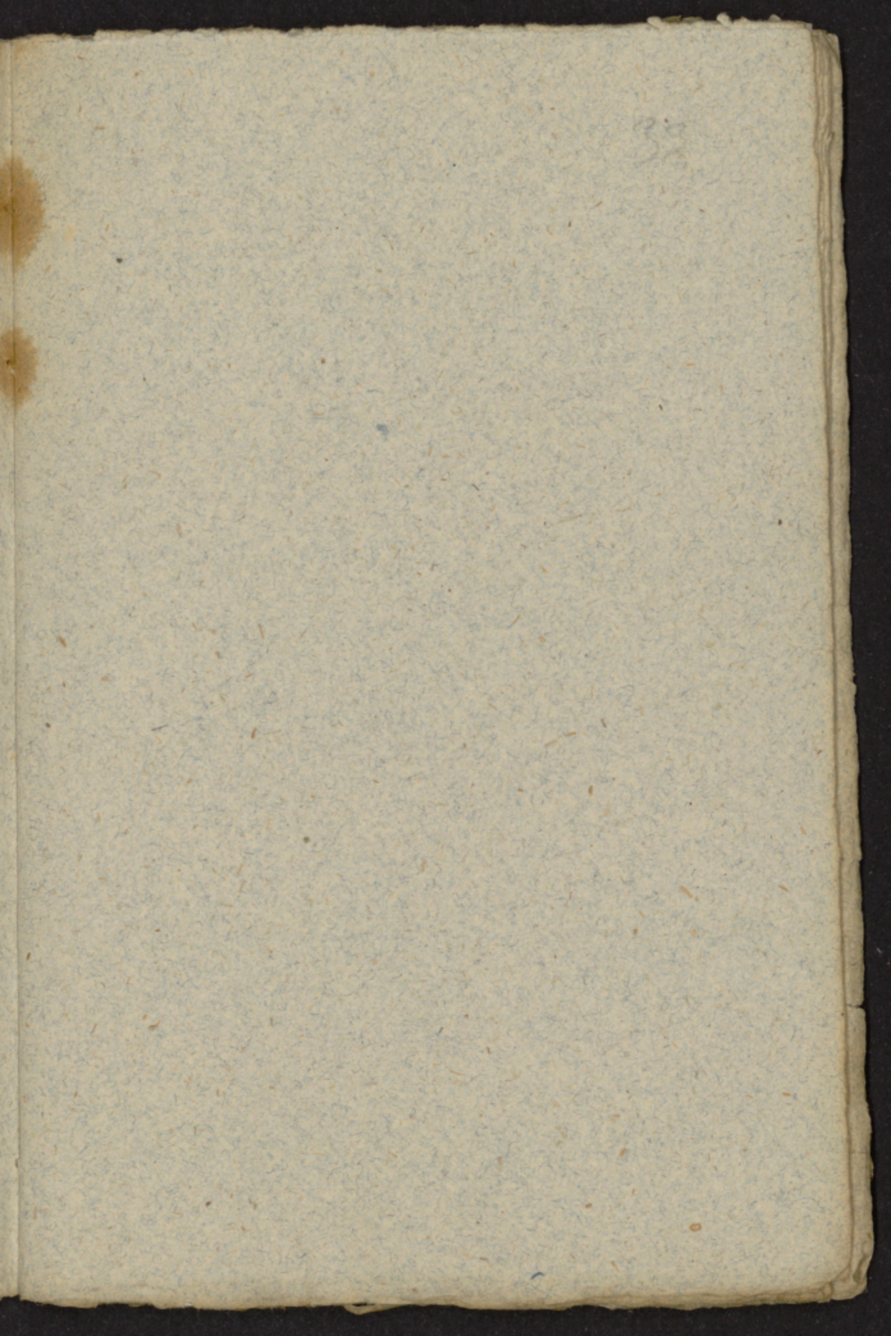
Noms Allemands des marchandises des listes du Sund	traduction en français	Observations

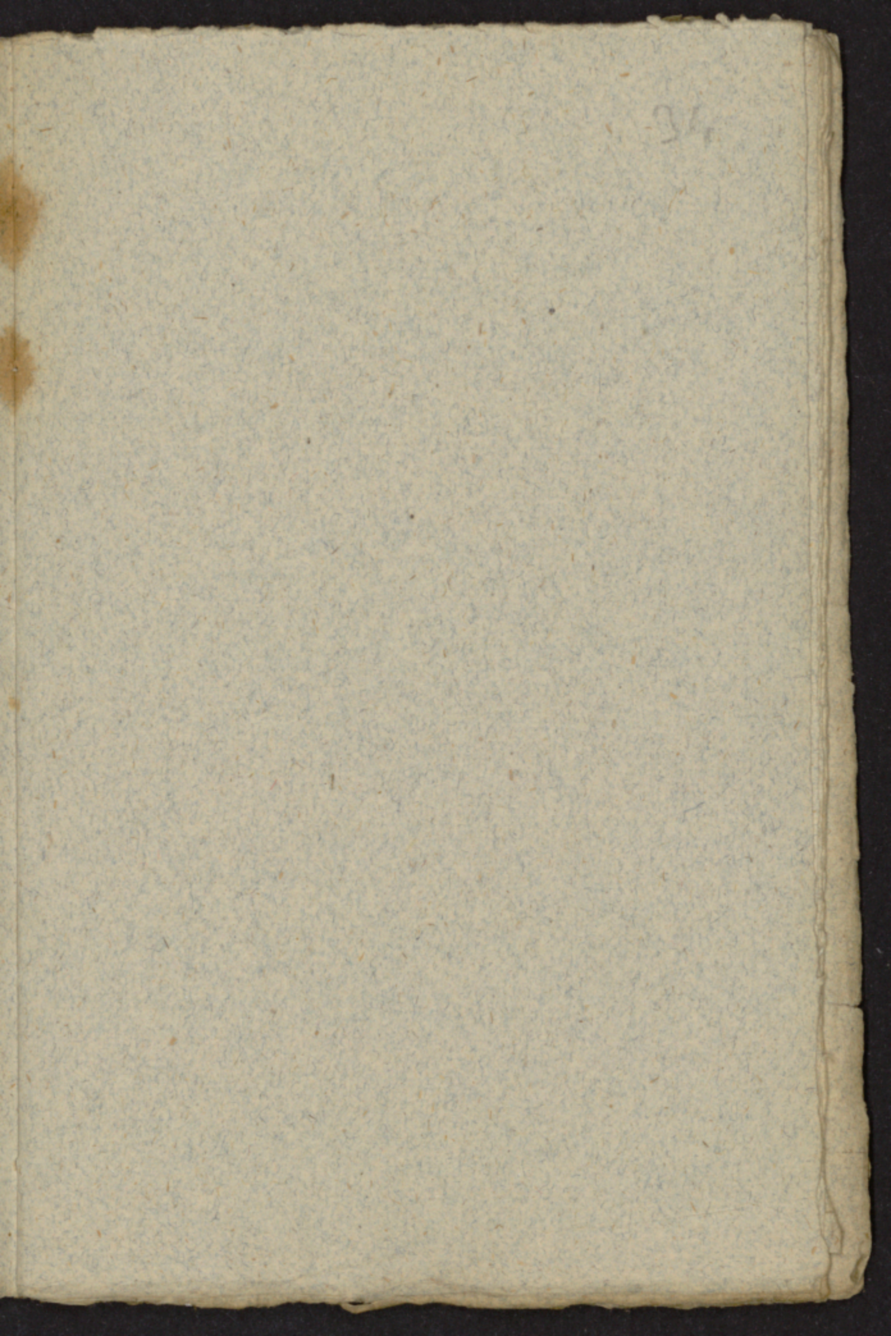


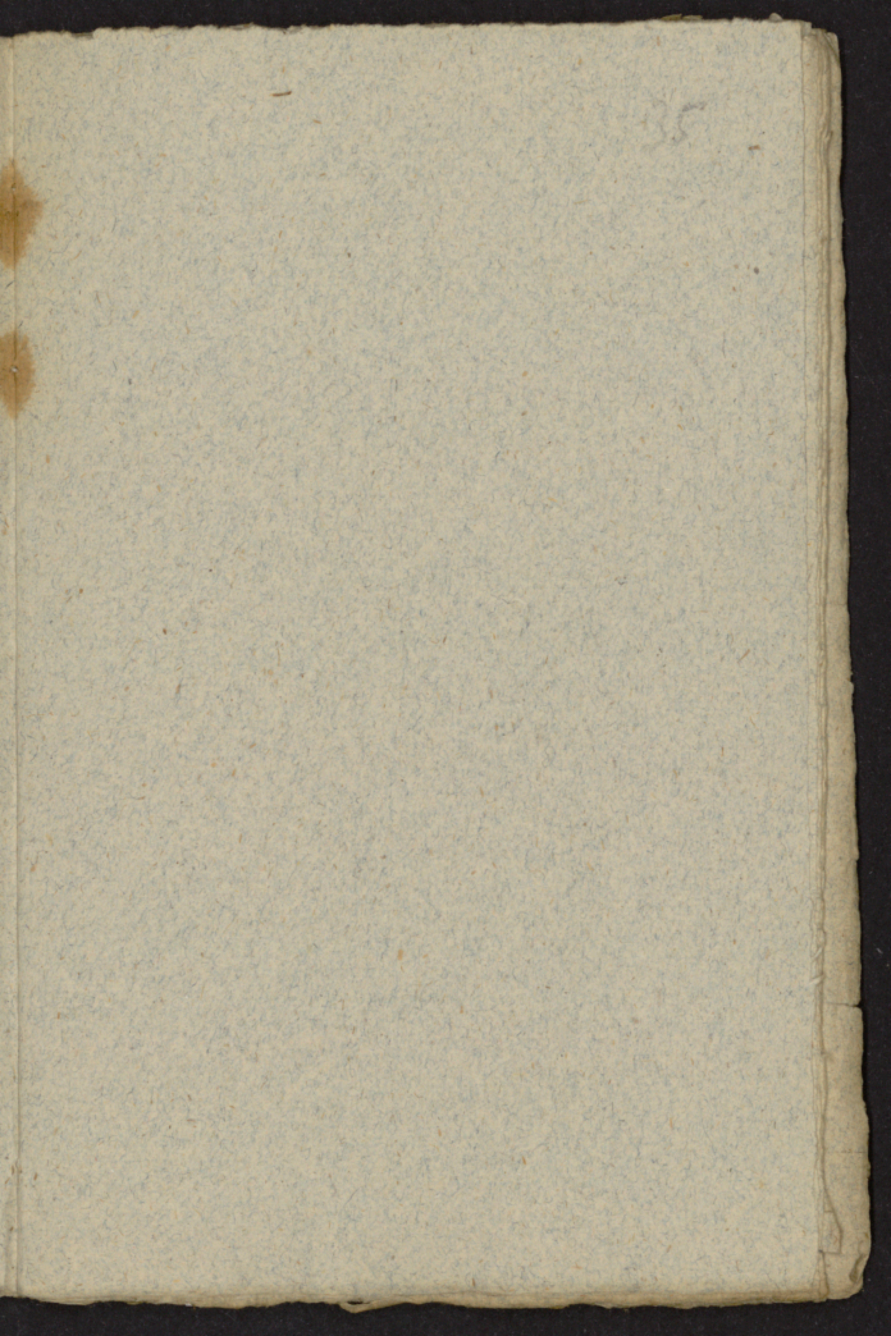


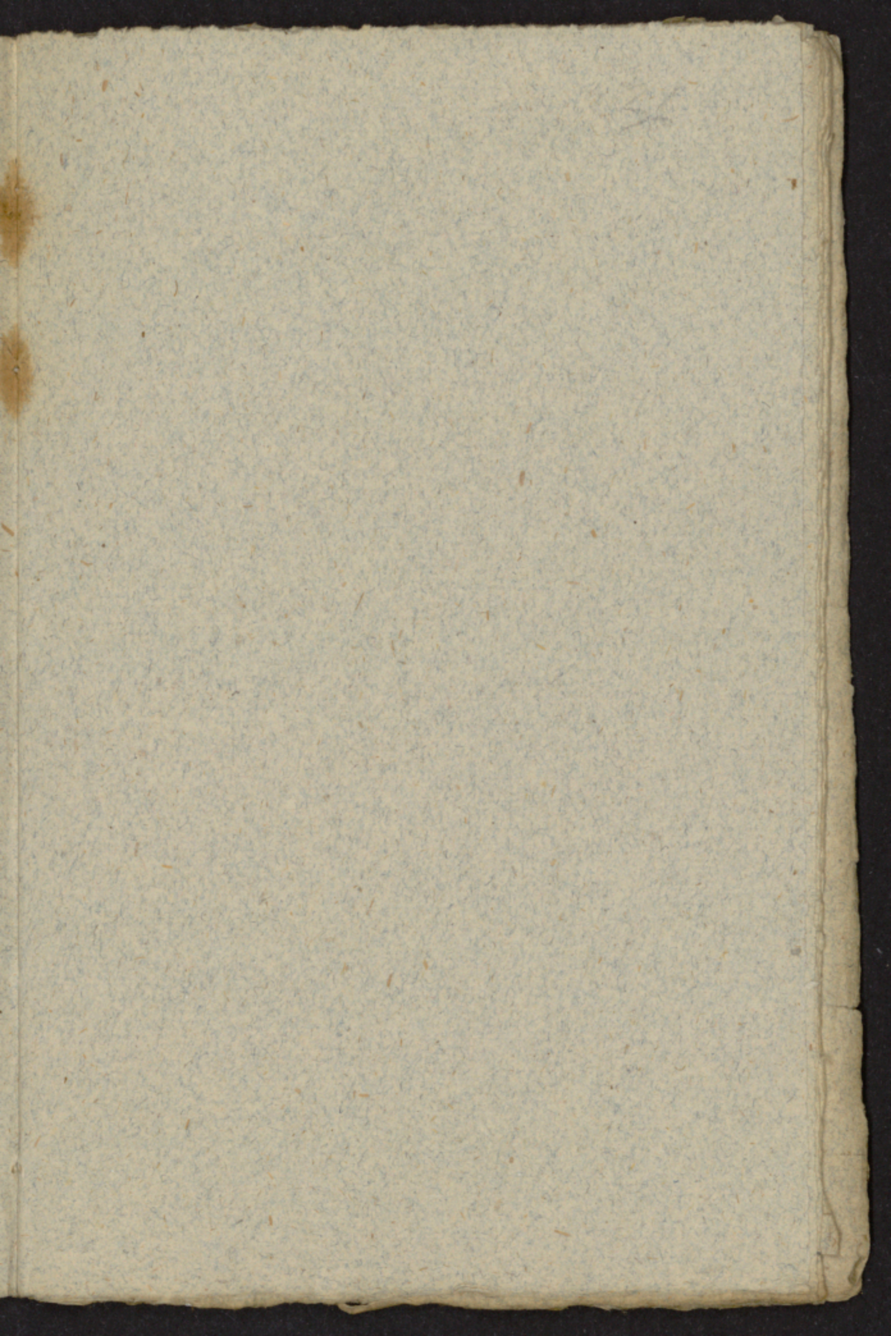

31

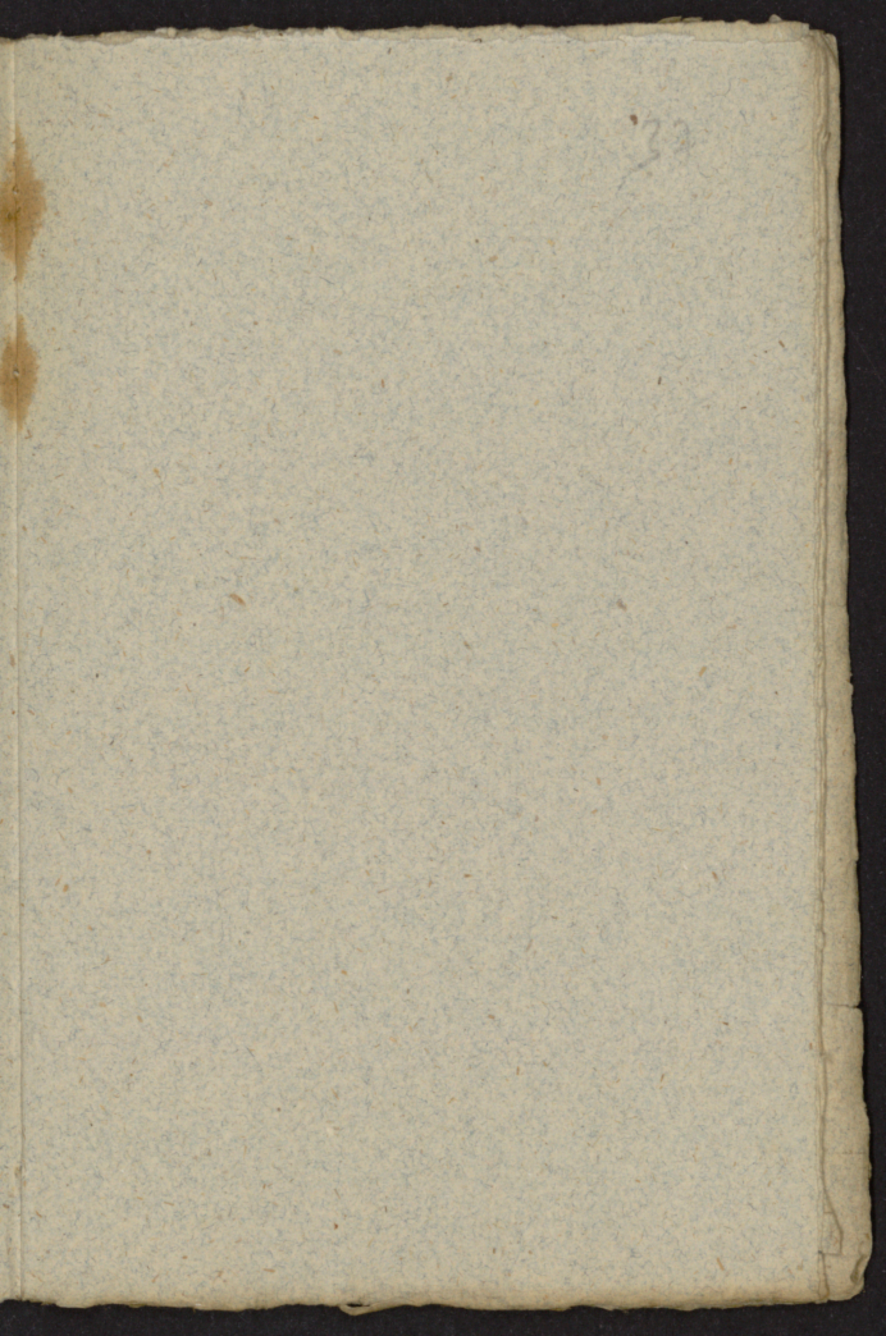


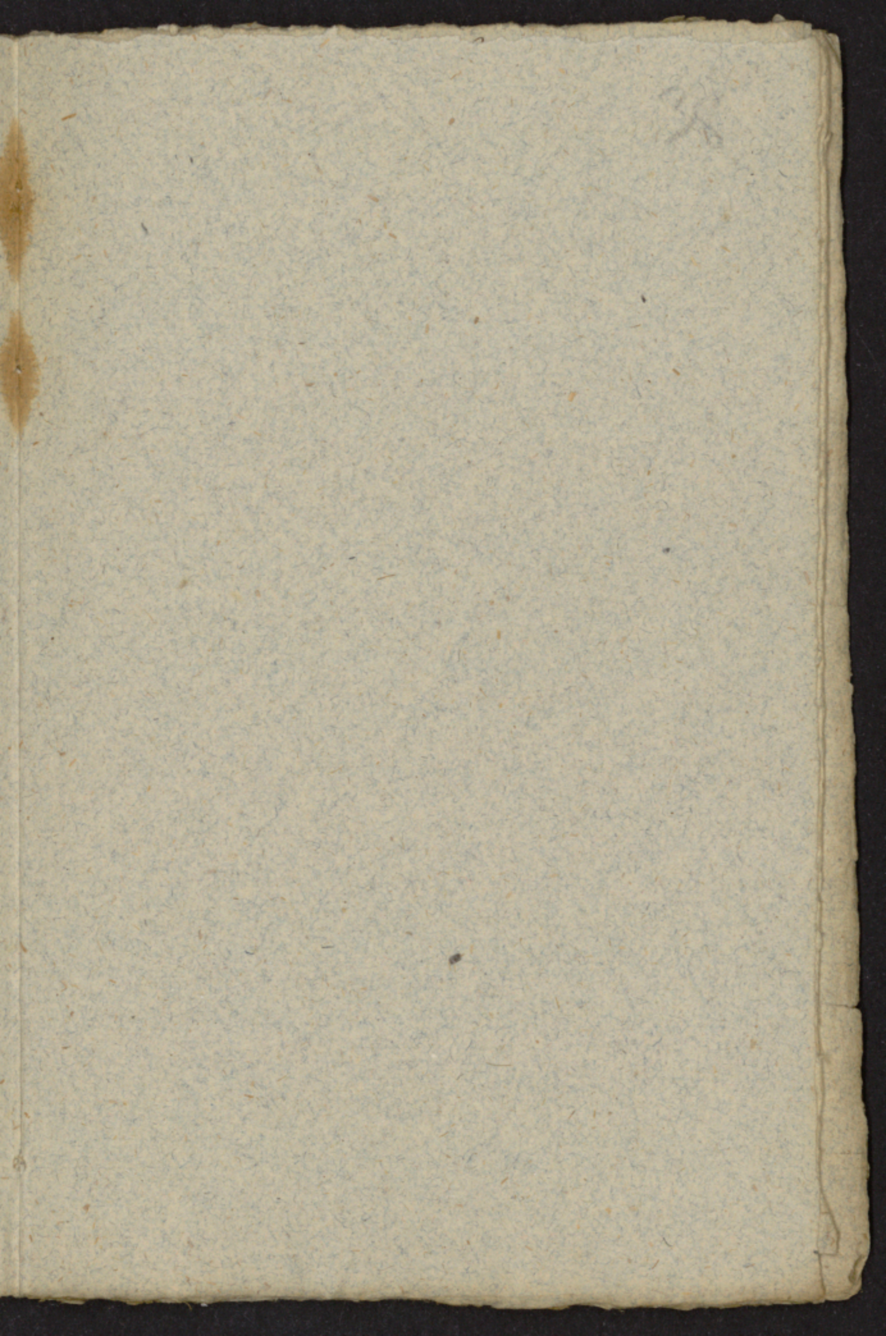


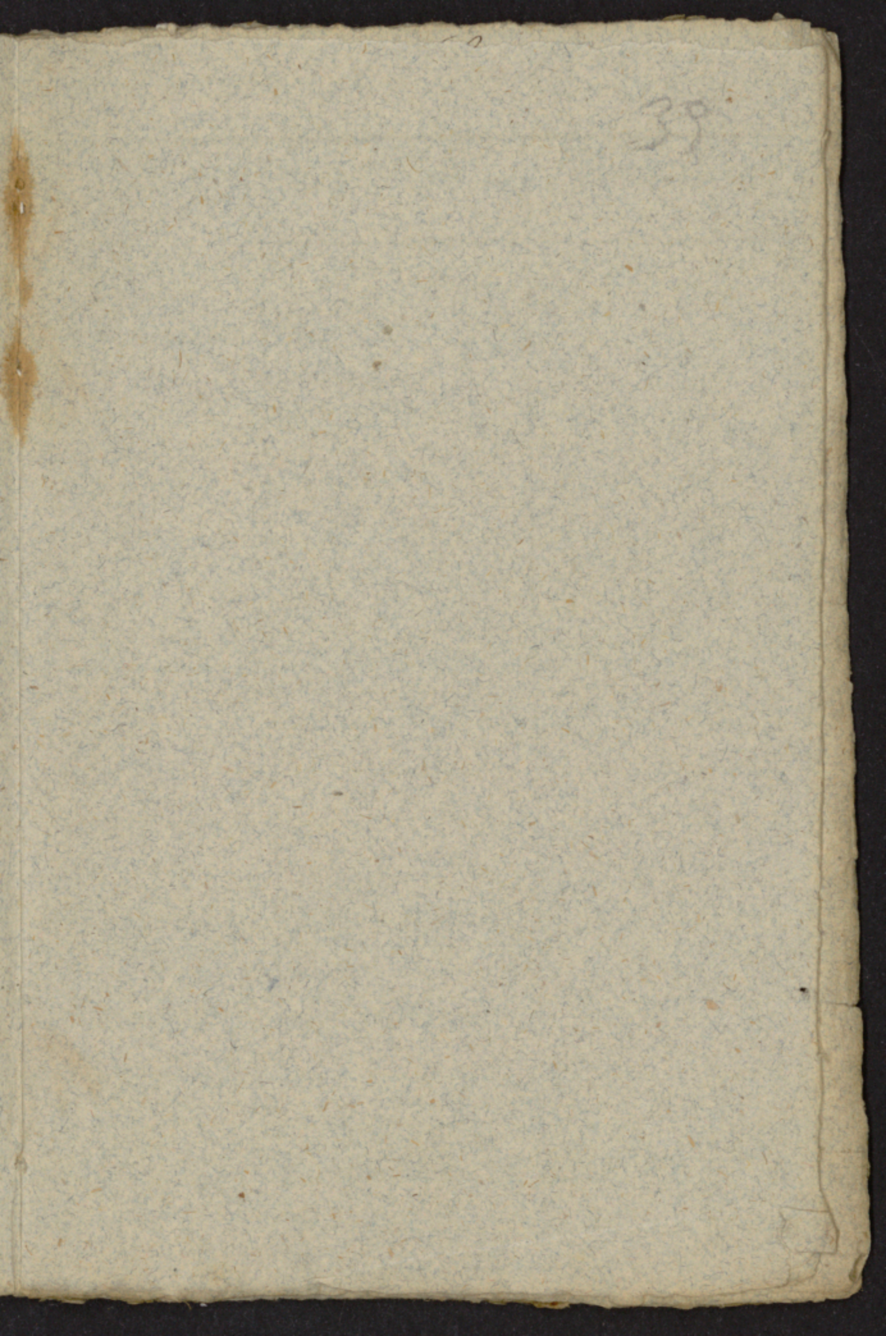


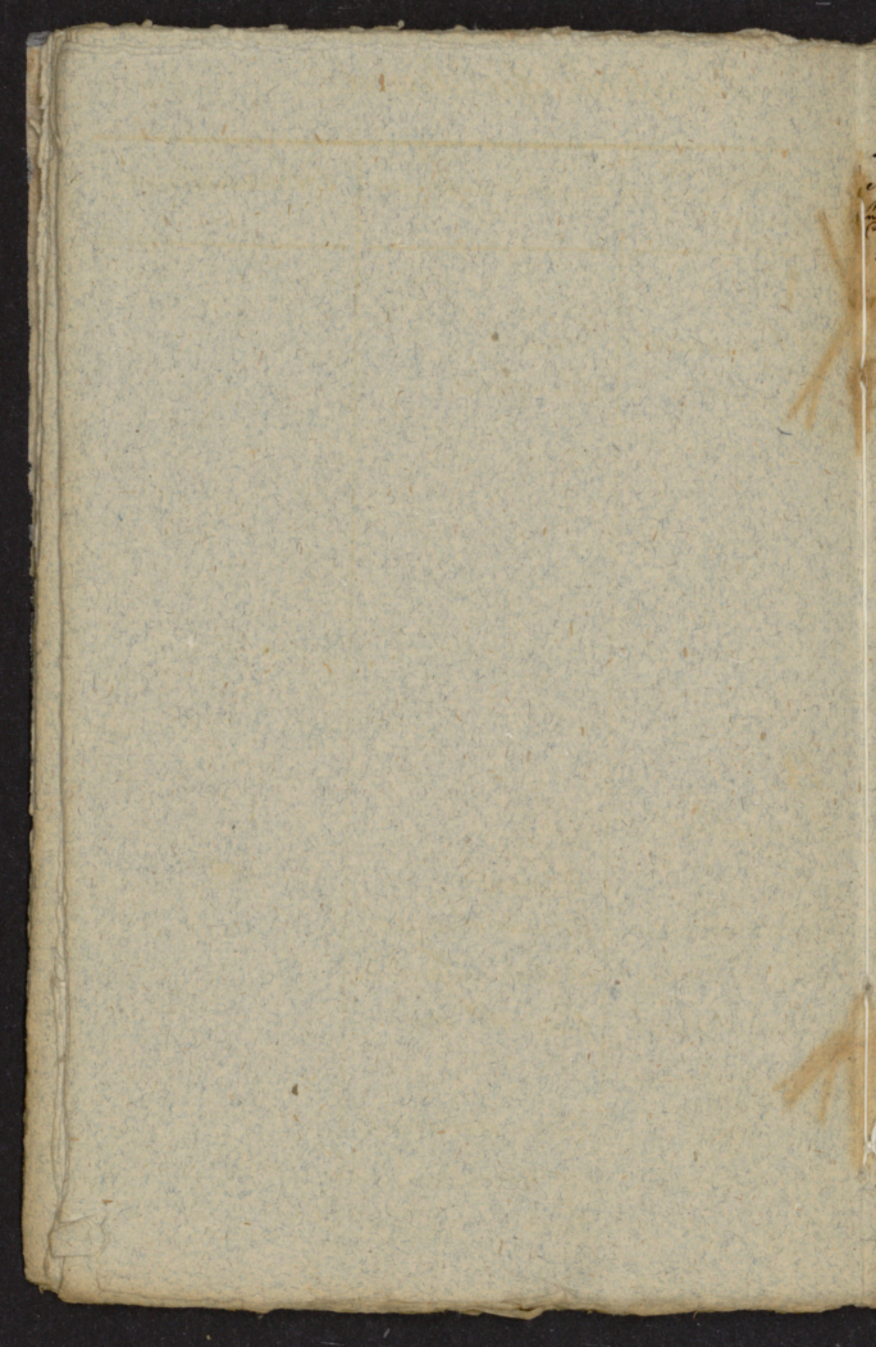









39



Passeports du Sund

Noms Danois des marchandises, poids & mesures sur les passeports et autres	Traduction en français	Observations
A.		
Allehaande	Piment	
Ansioser	Anchois	
Alen		
B.		
Bundter		
Bly	Plomb	
Byggryn	Gruau d'orge	
Blade tobac	Tabac en feuilles	
Brændeviin	Eau de vie	
Brunspaan		
Beenkul	noir animal	
Birkebark	écorce de bouleau	
Beeg	Poix	

Noms Danois des marchandises, poids mesures & les passeports & autres	Traduction en français	Observations
Bjelker	Poutres	
Bundler		
Bræder	Planches	
Bugsprid		
C		
Chaldr.		
Cinders	Cendres	
Campechetræe	bois de Campeche	
Ceroner		

Noms Danois des march.ses poids mesures & les passeports & autres	Traduction en français	Observations
D.		
Dehler	Planches	
Dunke	Cruches	
E.		
Egebark	Écorce de chêne	
Edderduun	Edredon	
Ege Bielker	Poutres en chêne	
Ege Planker	Planches en chêne	

Noms danois des marchandises, poids mesures & les passeports et autres.	traduction en françai[s]	Observations
F.		
Fyrre	Pin, Sapin	
Fust.	Fustik, bois jaune	
Fliser	Carreaux	
Figen	Figues	
Fensterglas	verres à vitre	
Fennikel	Fenouil	
Fustiktræe	bois de Fustik	
G.		
Garkobber	Cuivre fondu	
Grantömmer	Bois de Sapin	
Gurgemeie	Terre couleur	

Noms Danois des marchandises, poids mesures et les passeports d'autres	traduction en français	Observations
H.		
Hörfröe	graine de lin	
Hamp	Chanvre	
Hampefröe	graine de chanvre	
Humle	Houblon	
Hampeolie	Huile de chanvre	
Huusblas	colle de poisson	

Noms Danois des marchandises, poids mesures & les passeports et autres.	traduction en français	Observations
I.		
Ingefær	Gingembre	
Jernkjettinger	chaines de fer	
Jern	fer	
J.		

Noms Danois des marchandis, poids mesures &c les passeports et autres	traduction en françois	Observations
K.		
Kultjære	goudron de houille	
Könrög	noir de fumée	
Kasse	Caisse	
Kiste	Caisse	
Kornbrændeviin	Eau de vie de grain	
Klöverfröe	graine de trèfle	
Knippe		
Kreaturbeen	os d'animaux	
Krap	garance	
Kippe		
Kommen	Cumin	
Klæde	Drap	

43

Noms Danois des marchandises, poids mesures d/ les passeports et autres.	traduction en français	Observations
L.		
Lammeskind	Peaux de moutons	
Lög	Oignons	
Lærred	Toile	
Lærreder (ublegede)	Toiles (non blanchies)	
Last	Last (mesure)	
Listpund		
M.		
Messingtraad	fil de laiton	
Mandler	amandes	
Mauersteine	briques	

Noms Danois des marchandises, poids mesures / les passeports et autres.	traduction en français	Observations

54

N.

Noms Danois des marchandises, poids mesures, les passeports et autres.	traduction en français	Observations
O.		
Oxhoved		
P.		
Potter	Pots (mesure)	
Poser	Plumes	
Planker		

Noms Danois des marchandises poids mesures s/les passeports et autres.	traduction en françaⁱˢ	Observations
Q		
R.		
Rypper		
Ringe		
Rœveskind	Peaux de Renard	
Roeolie	huile de navets	
Rendsdyrskind	Peaux de rhene	
Rap		
Ruejern		
Ruller		
Rugmeel	Farine de seigle	

Navns danois des marchandises, poids mesures &c. les passeports et autres	traduction en français	Observations
S.		
Sælskind	Peaux de chien de mer	
Sennepsfröe	graine de moutarde	
Svedsker	Pruneaux	
Safrantræe	bois de	
Sennop	Moutarde	
Skraatobak	tabac à chiquer	
Steentöj		
Sago	Sagou	
Sölverglöd		
Stivelse	Empoi	
Skld	Skipund (poids	
Staver	Douves	
Skok	soixantaine	
Scheffler		
Spader		
Saltet Flæsk	Lard salé	
Stang	barre	
Stangjern	barre de fer	

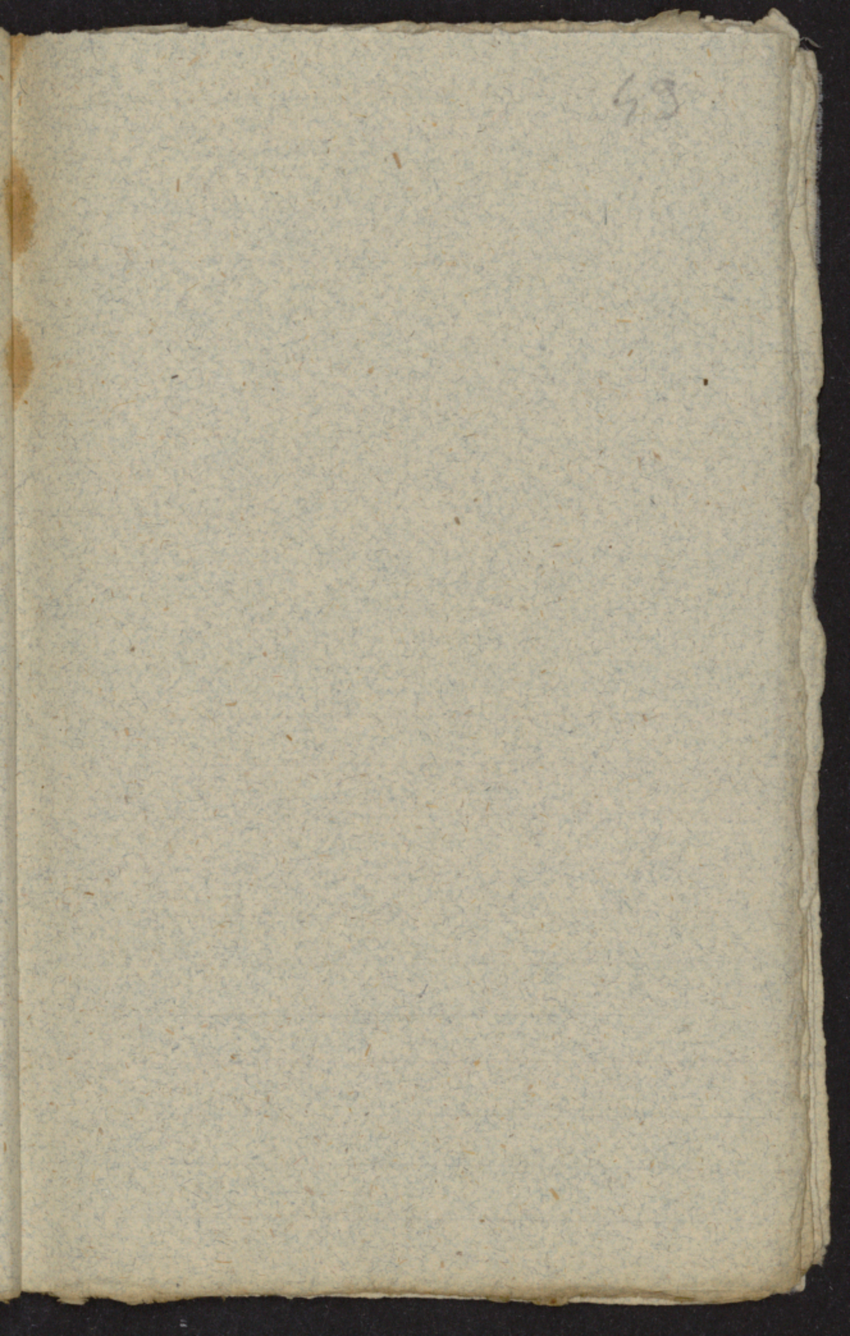
Noms danois des marchandises, poids mesures s/ les passeport et autre	traduction en françois	Observations 46
T		
Tönde ou Tdr.	Tonne (mesure)	
Tons	Tonneau	
Törfisk	Poisson sec	
Tylter	Douzaine	
Tiære	goudron	
U.		

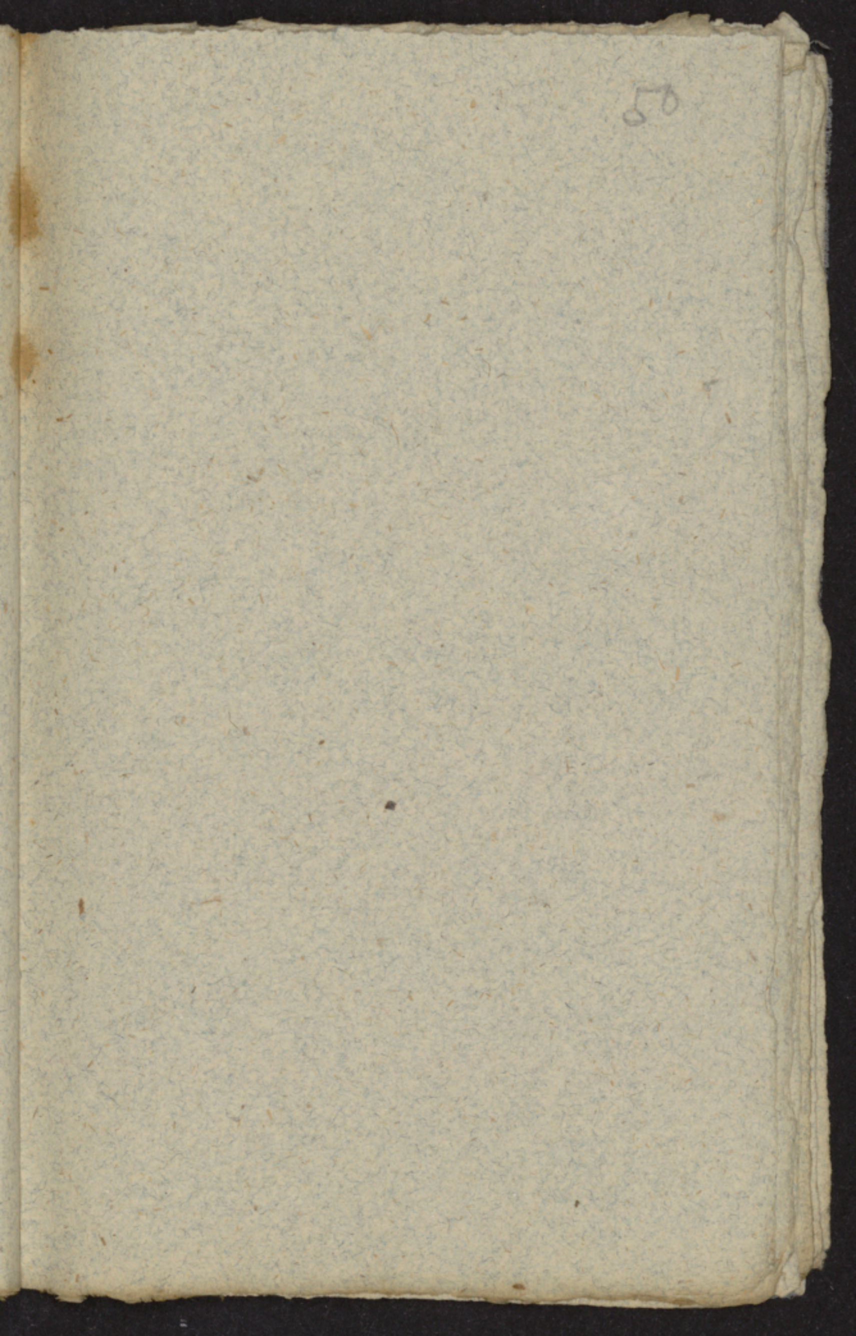
Noms Danois des marchandises des poids mesures s/les passeports et autres	traduction en français	Observations
V.		
Vikker	Vesces	
Værk		
Vonvre		

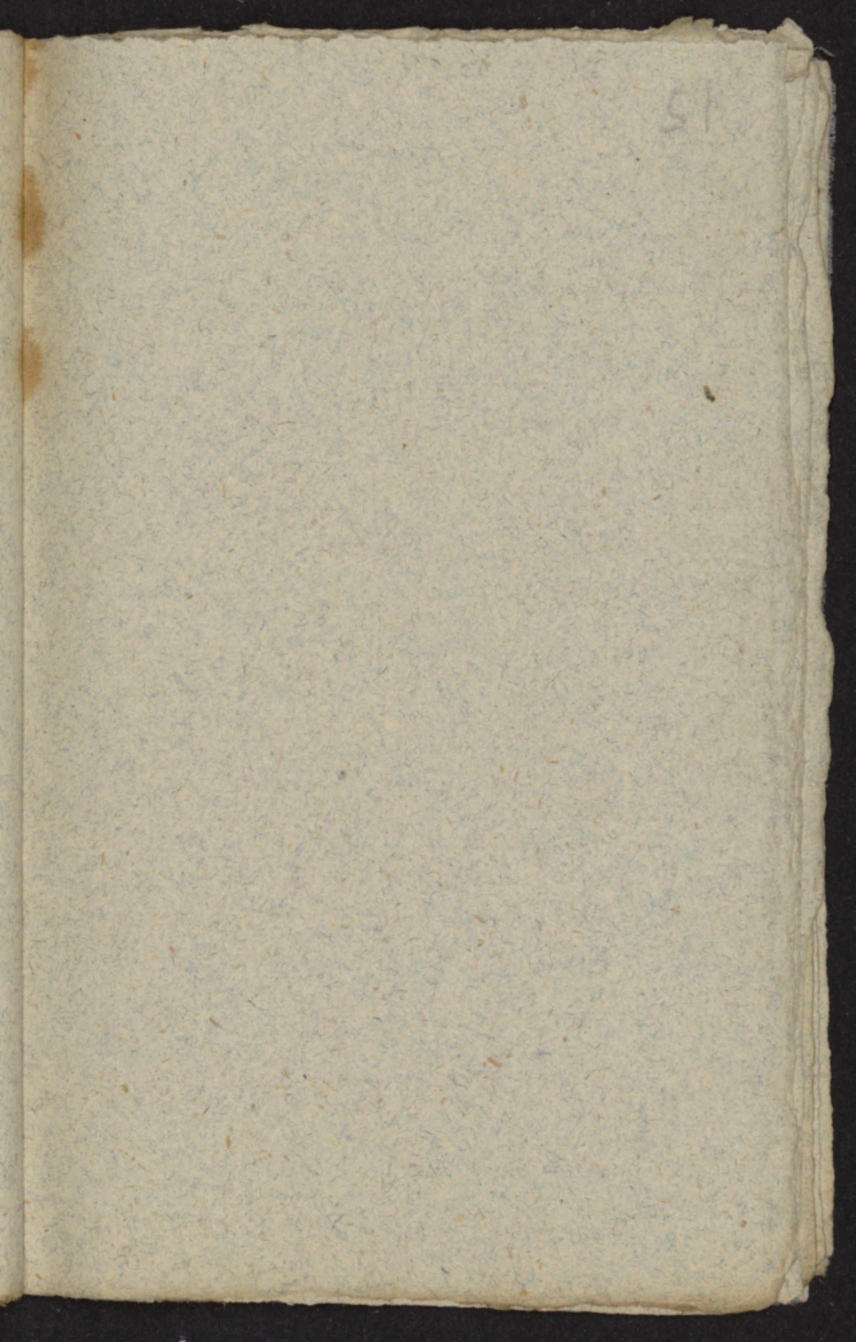
Noms Danois des marchandises poids mesures of les passeports et autres	traduction en françois	Observations
W.		
X.		

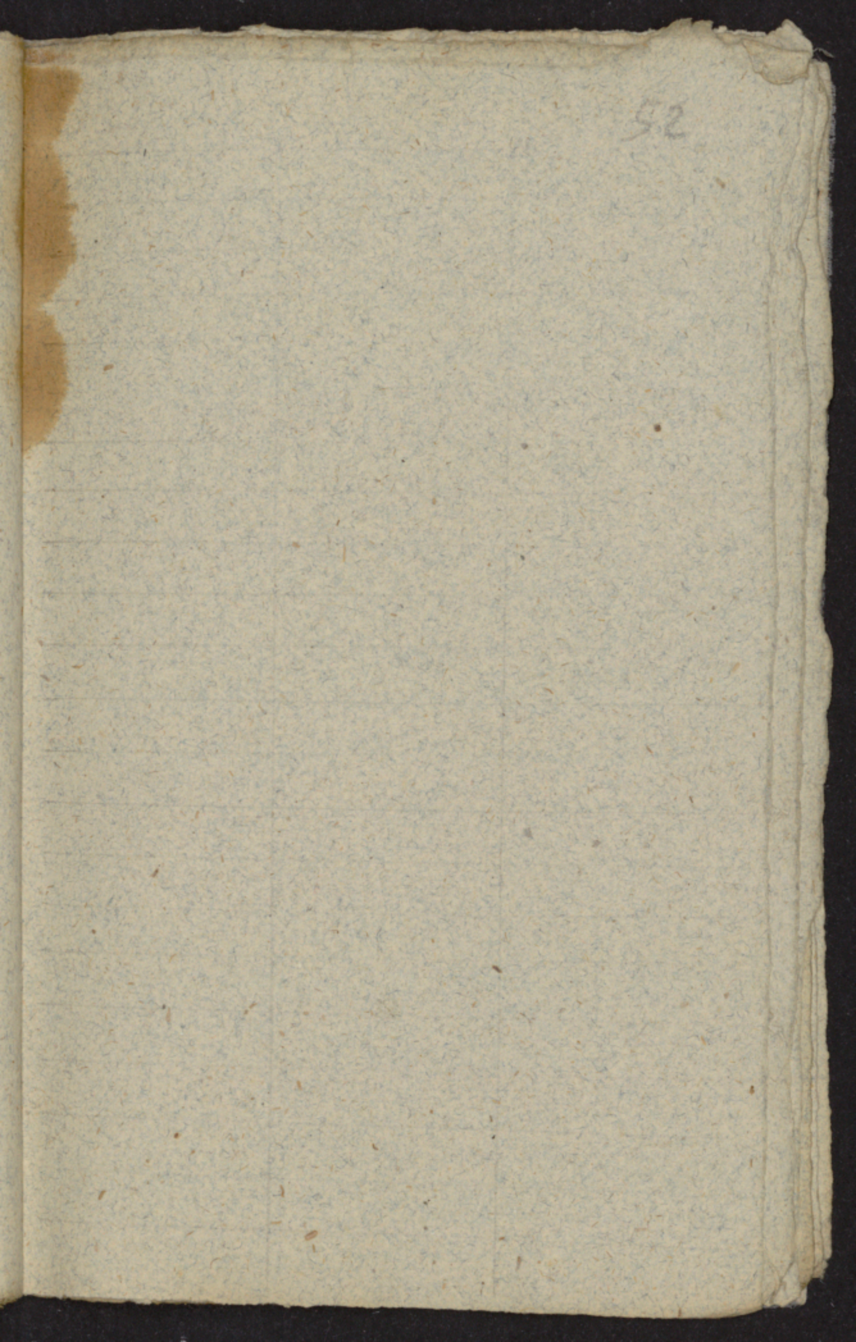
Noms Danois des marchandises, poids, mesures & les passeports et autre	traduction en français	Observations
Y.		
Z.		
Zinobre		

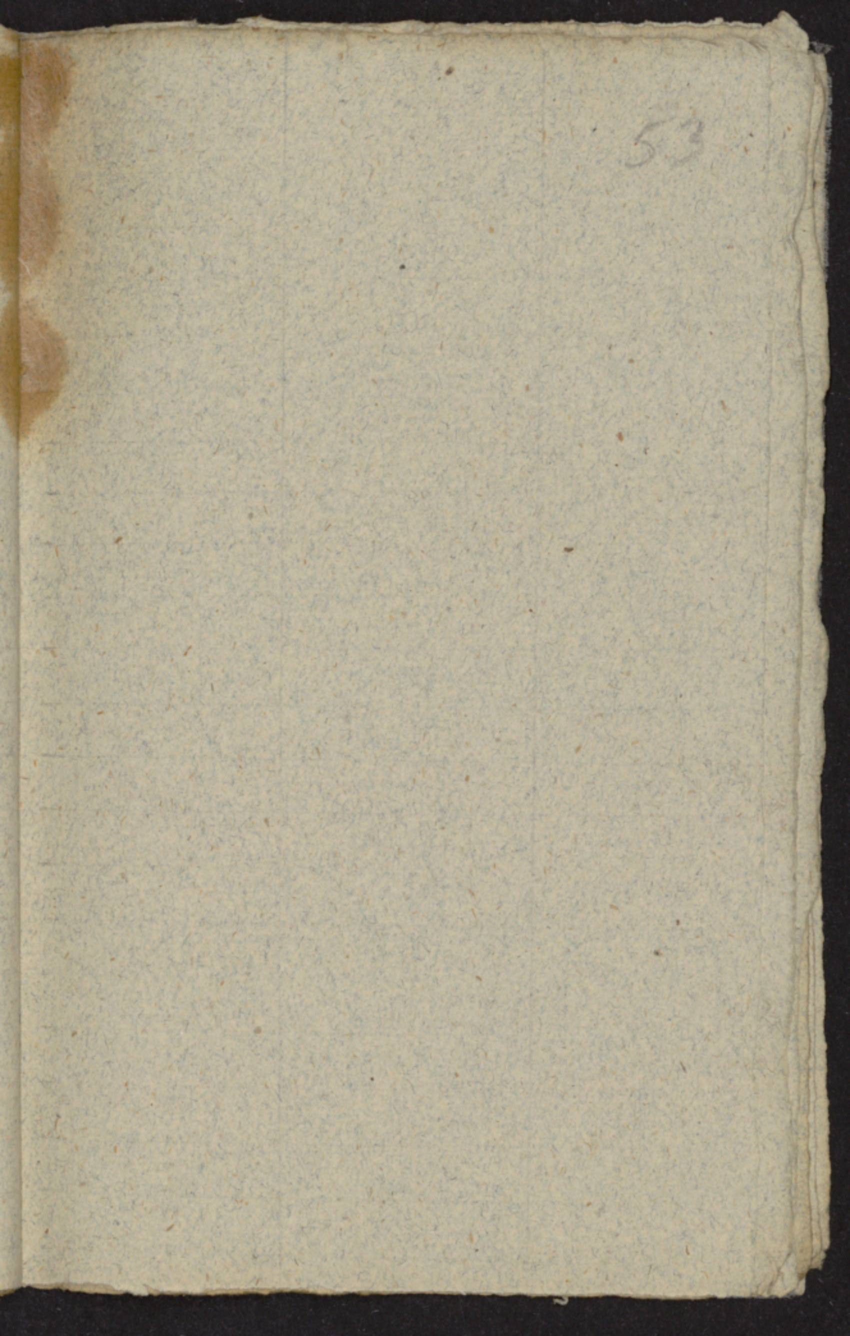
Noms Danois des march.ses poids mesures des passeports et autres	traduction en français	Observations

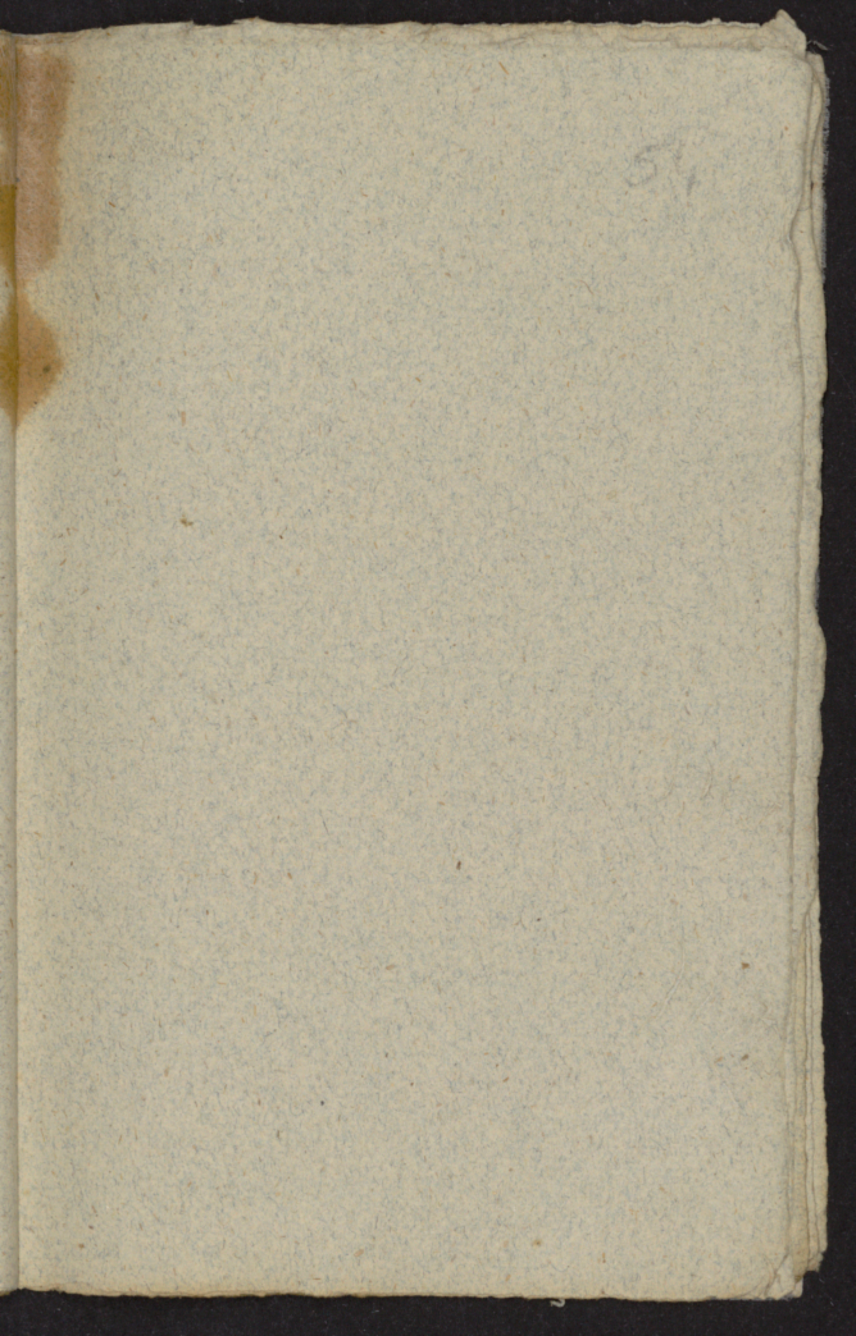


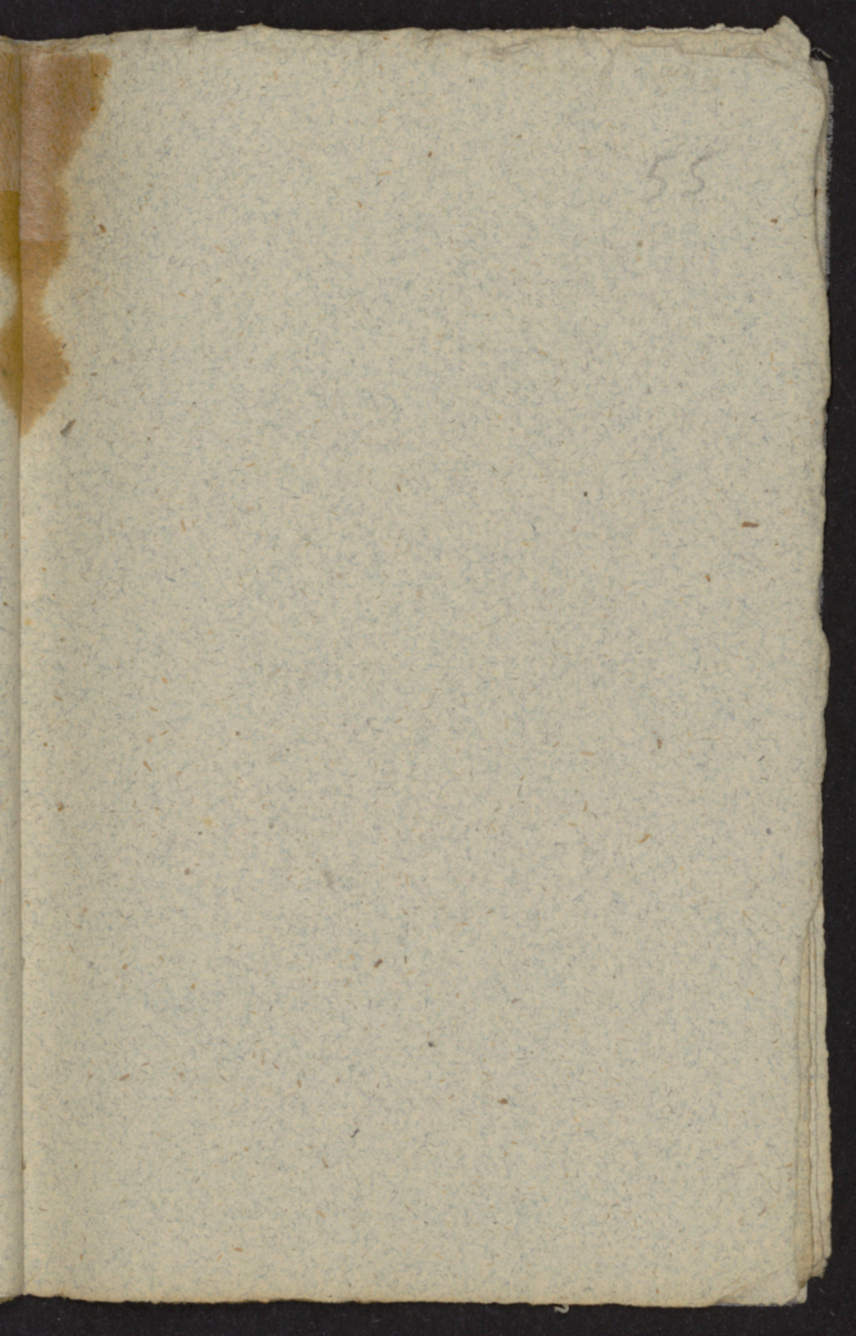

58

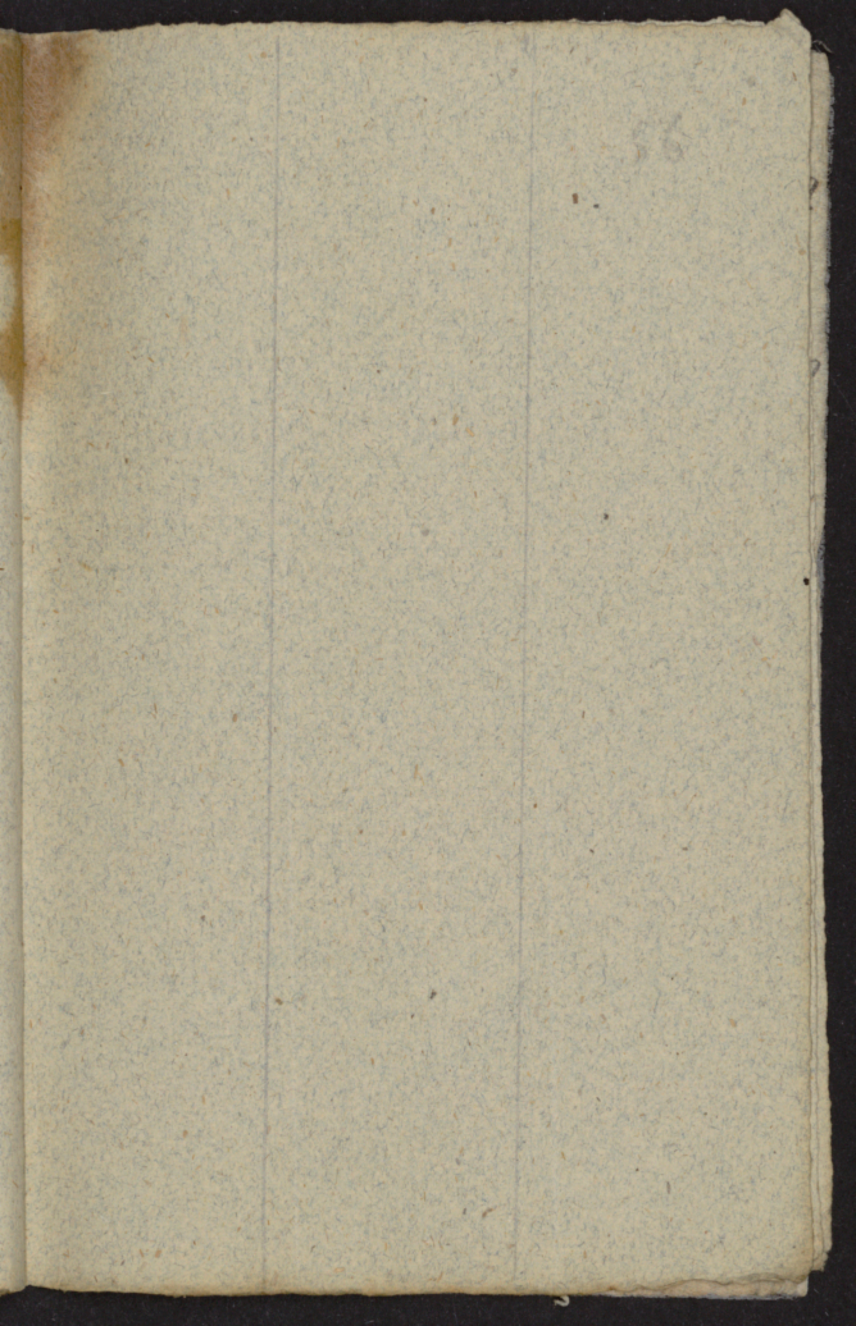


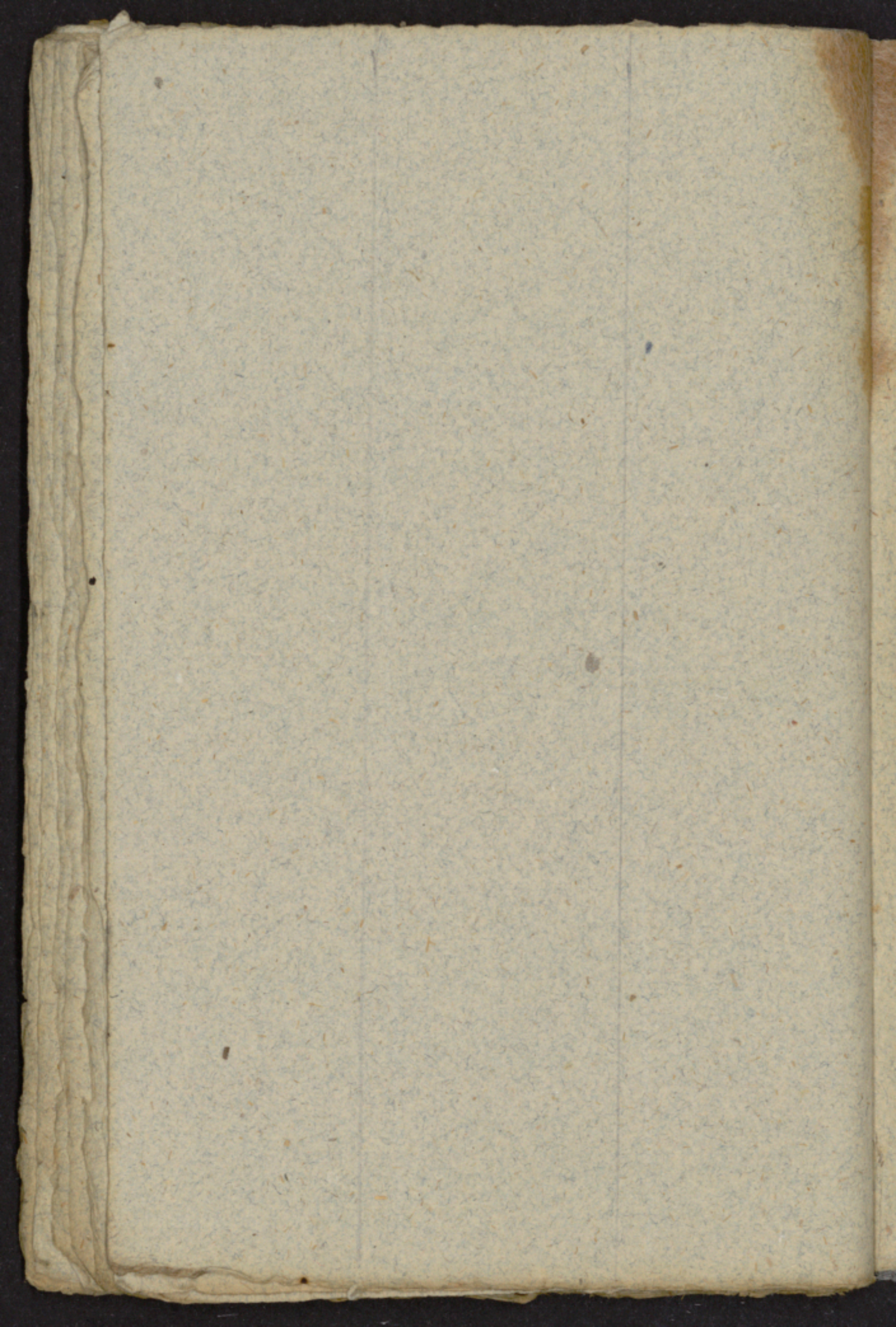


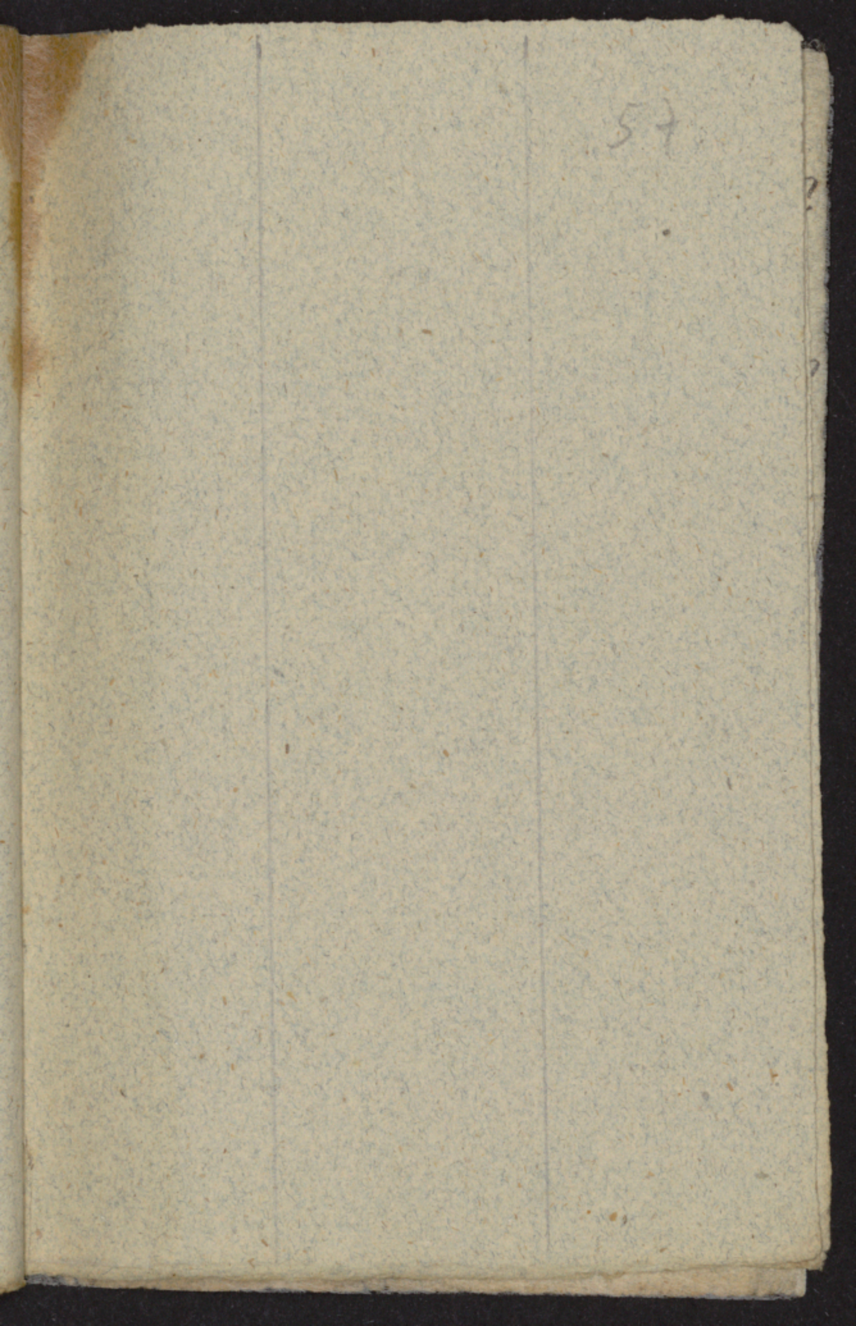


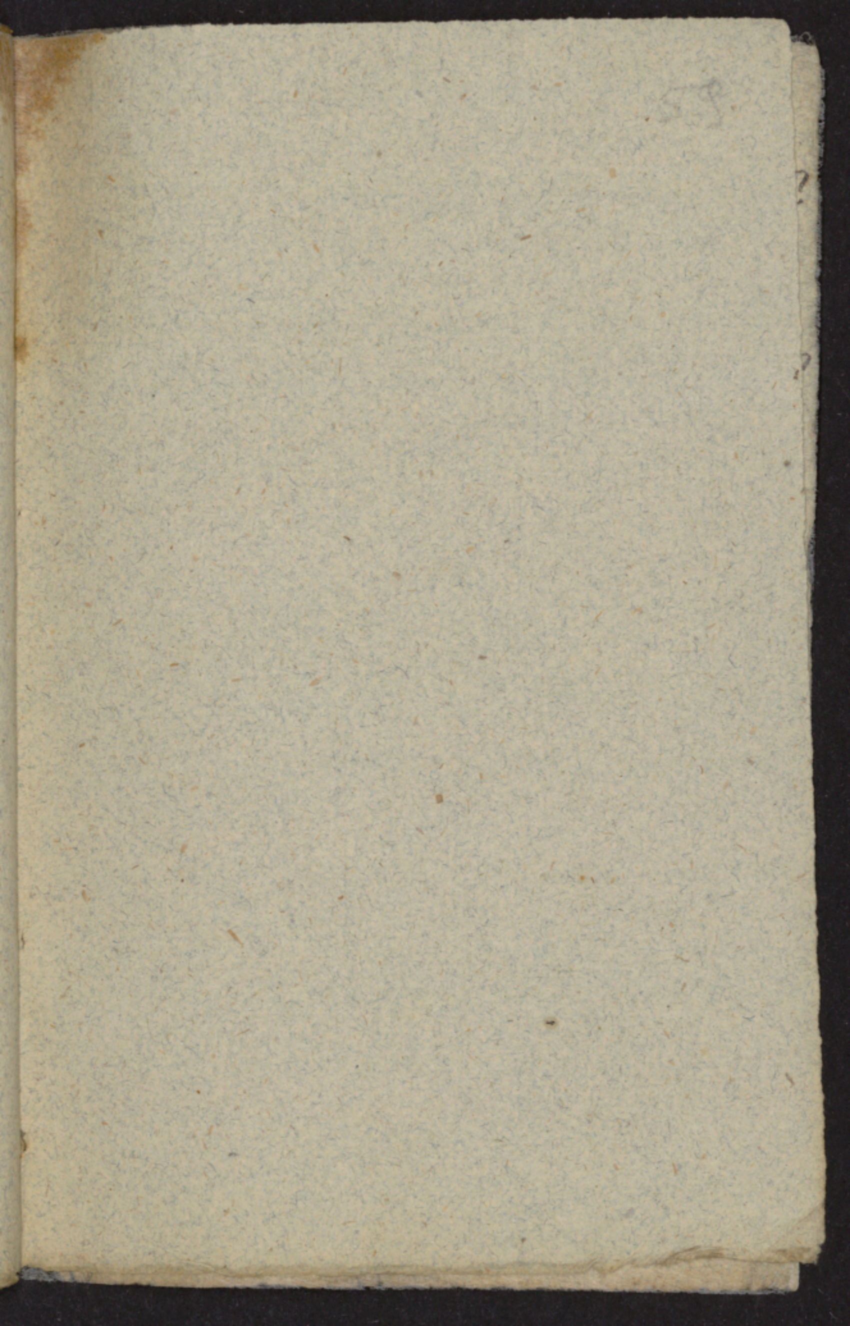

57


55









1- hvad er det ~~Navn~~ Navn af det ~~S~~Skib?
quel est le nom du Navire?
2- hvad er det Navn af den Captain?
quel est le nom du Capitaine?
3- hvor mange Men med Capitain?
combien d'hommes avec le Capitaine?
4- hvor mange Læster?
combien de last?
5.

66

Freundschaft.

S. vallery Sam